

ACTIVE COMFORT

SATO OFFICE GMBH
Jubatus - Allee 1
92263 Ebermannsdorf · Germany
Fon +49 / 94 38 / 9 49 - 0
Fax +49 / 94 38 / 9 49 - 40

Mario Astolfi
Rue de Sebeillon 1
1004 Lausanne · Switzerland
Fon +41 / 21 / 617 48 38
Fax +41 / 21 / 617 48 42
Mobile +41 / 79 / 213 68 28
Email mastolfi@worldcom.ch

OffiDis BVBA/SPRL
Vlierbeekberg 125
3090 Overijse · Belgium
Fon +32 / 2 / 657 76 09
Fax +32 / 2 / 657 76 11
Mobile +32 / 475 82 65 82
Email info@offidis.com

Office Design
Int. Meubelagenturen B.V.
Postbus 621
7000 AP Doetinchem · Netherlands
Fon +31 / 314 / 390 390
Fax +31 / 314 / 335 647
Email info@office-design.nl

TCC-The Chair Company
Büro Koltuk San. ve Tic.Ltd.Sti.
NOSAB
Ceviz Cad. No:7
16140 Nilüfer / Bursa · Turkey
Fon +90.224.4110190 (pbx)
Fax +90.224.4110196
Email info@grammerburo.com.tr

www.grammer-office.com
info@grammer-office.com

GRAMMER
office

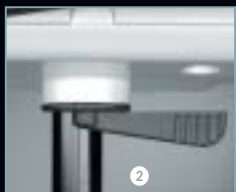
Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Guide d'utilisation
Gebruiksaanwijzing



106 29 95/05/09/Fri

[SERIES] **COUGAR**

ACTIVE COMFORT WITH GLIDE-TEC



COUGAR 6 HA

D

GRAMMER **Glide-Tec** Mechanik | Den Bedienungshebel für die GRAMMER Glide-Tec finden Sie links unter der Sitzfläche **1**. Lösen Sie die Transportsicherung, indem Sie den Hebel nach hinten drücken, die Mechanik ist nun offen für Ihren persönlich-dynamischen Sitzstil. Drücken Sie den Hebel nach vorne, arretieren Sie die Sitzfläche in der Computing Position (leichte negative Sitzneigung). Aber wir empfehlen Ihnen, die Mechanik aufgrund des aktiven Sitzkomforts nicht zu arretieren. Den Regler zur **Gewichtseinstellung** finden Sie vorne unter der Sitzfläche **2**. Es gibt 5 verschiedene Gewichtseinstellungen. Drehen Sie ihn nach links, um eine leichtere Einstellung zu erreichen; nach rechts gedreht, wird die Mechanik schwergängiger.

E

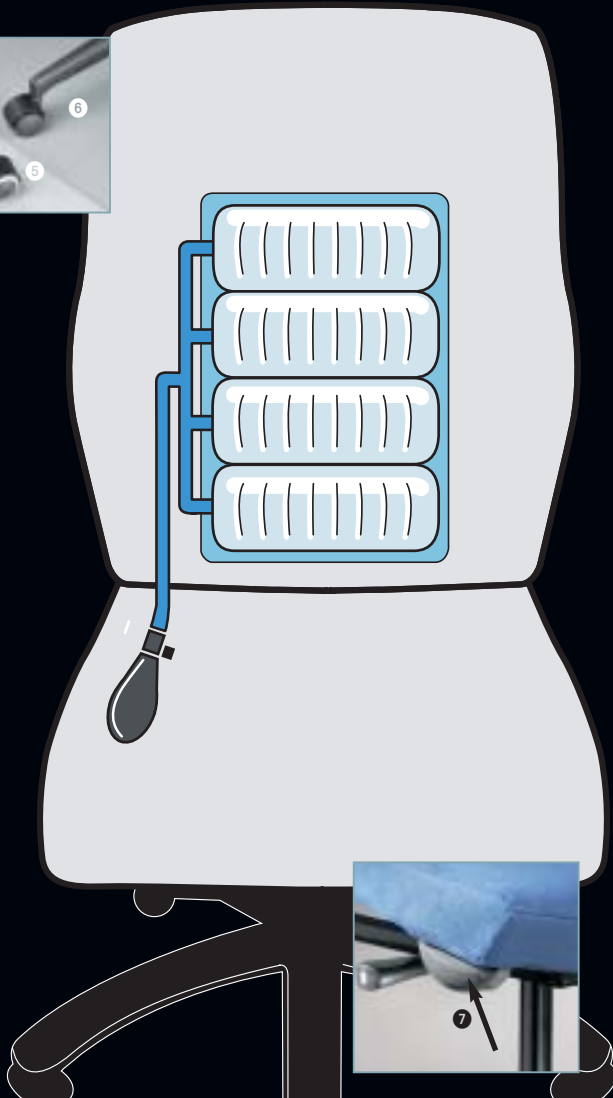
GRAMMER **Glide-Tec** mechanism | The operating lever for GRAMMER Glide-Tec is located on the left beneath the seat **1**. By pushing the lever backwards, the transport-security-lock will automatically release. The mechanism is now open for your personal style of dynamic seating. Push it forward to lock the seat into the computing position (lightly negative sitting inclination). We recommend however not to lock the mechanism due to the active seating comfort. The **weight adjustment** regulator is located to the front beneath the seat **2**. There are 5 different weight adjustment possibilities. Turn it to the left to obtain a light setting, or to the right to tighten the mechanism.

F

Le mécanisme GRAMMER **Glide-Tec** | Vous trouverez le levier de commande du GRAMMER Glide-Tec à gauche, sous le siège **1**. Déverrouillez la sécurité transport en appuyant sur la manette vers l'arrière afin de trouver la position correspondant le mieux à votre style et à votre dynamisme personnel. Actionnez le levier vers l'avant pour bloquer le mécanisme en position ordinateur (inclinaison légèrement négative de l'assise). Cependant, nous vous recommandons de ne pas bloquer ce mécanisme afin de profiter en permanence du confort actif que procure le système Glide-Tec. Vous trouverez le **réglage en fonction du poids** sous l'assise, à l'avant **2**. Il y a 5 possibilités différentes de réglage. Tournez-le vers la gauche pour un réglage doux, vers la droite pour un réglage plus dur.

NL

GRAMMER **Glide-Tec** mechaniek | U vindt de bedieningshendel voor het GRAMMER Glide-Tec mechaniek links onder de zitting **1**. Als u de hendel naar achteren duwt, zet u het mechaniek vrij, zodat u zelf uw persoonlijke zitstijl kunt bepalen. Als u de hendel naar voren trekt, zet u de zitting in computer stand (lichte negatieve zitneiging). Wij raden u echter aan, omwille van het actieve zitcomfort, het mechaniek niet vast te zetten. U vindt de regelknop voor de **gewichtinstelling** vooraan onder de zitting **2**. Er zijn 5 verschillende standen. Draai de knop naar links voor een lichtere gewichtinstelling en naar rechts voor een zwaardere.

**D**

Wenn Ihr Drehstuhl ein individuell einstellbares AirShape-System (4-Kammer-Luftsystem) hat:

Achtung! Bedienung des AirShape-System nur bei arretierter Sitzposition. Die Pumpe für das AirShape-System befindet sich auf der rechten Seite vorne unter dem Sitz **7**.

Durch mehrmaliges Zusammendrücken der Pumpe füllen Sie den 4-Kammer-Airshape mit Luft. Wenn Sie den vorne in der Pumpe integrierten Knopf gedrückt halten, entweicht die Luft wieder aus dem AirShape.

Der AirShape ist optimal eingestellt, wenn Sie im Lendenwirbelbereich einen angenehmen Gegendruck spüren. Je nach Sitzposition tauscht sich die Luft in den vier Kammern aus, und sorgt somit für eine optimale Abstützung im Lendenwirbelbereich.

E

If your office swivel chair has an individually regulated AirShape system (4 individual air chambers):

Attention! Please only activate the AirShape system when you have fixed the mechanism. The control for the AirShape is positioned in the seat cushion under the seat on the right **7**.

The air chambers can be filled with air by pumping the control continuously until the correct pressure is found. By pushing / holding down the button integrated within the control, the air pressure can be released.

Depending on your sitting position the air will move between the four chambers giving optimum support for lumbar vertebrae (spine).

F

Si votre siège de bureau est doté d'un système AirShape, réglable individuellement (4 coussins d'air indépendants):

Attention! N'actionnez l'Airshape que lorsque votre siège est bloqué en position droite. La pompe de l'Airshape se trouve sous l'avant du siège, à droite **7**.

Remplissez les quatre coussins d'air de l'Air-Shape au moyen de plusieurs pressions sur la pompe. Pour le dégonfler, tenez enfoncée la valve intégrée à l'avant de la pompe. L'air Shape est réglé de manière optimale lorsque vous sentez un support agréable de votre cambrure, dans le bas du dos.

Quelle que soit la position choisie, l'air s'ajustera automatiquement dans les quatre coussins d'air en fonction de votre courbure lombaire, pour vous apporter un soutien maximum.

NL

Als uw stoel een individueel regelbaar AirShape-systeem (4 individuele luchtkamers) heeft:

Let op! Bedien het AirShape-systeem alleen als u de zitpositie vergrendeld hebt. Het bedieningsmechanisme van het Air Shape-systeem bevindt zich rechts onder de zitting **7**. Door meerdere keren indrukken van de pomp vult u het vierkamer Airshape-systeem met lucht. Als u het aan de voorzijde geïntegreerde knopje indrukt, laat u de lucht uit het Air Shape-systeem ontsnappen.

De AirShape is optimaal ingesteld als u bij uw lendewervel een aangename tegendruk voelt. Afhankelijk van de zitpositie verplaatst de lucht zich in de vier luchtkamers, daarmee krijgt u een optimale ondersteuning van de lendewervel.

D

Höhenverstellung der Sitzfläche

Zur stufenlosen Höhenverstellung der Sitzfläche ziehen Sie den Hebel rechts unter der Sitzfläche nach oben ③.

Achtung!! Arbeiten bzw. Austausch an Gasfedern nur durch eingewiesenes Personal.

Höhenverstellung der Armlehne (bei Modell 4 HA)

Den Hebel an der Außenseite der Armlehne nach oben ziehen ④. Die Armlehne lässt sich nun in 6 Positionen verstellen. Achten Sie darauf, dass die Armlehne in jeder Position **hörbar** einrastet. Anschließend den Hebel durch Herunterdrücken wieder schließen.

E

Seat height adjustment

To raise or lower the height of the seat on an infinitely variable scale, pull adjustment lever on the right side underneath the seat upwards ③.

Caution!! The pneumatic springs should be repaired or replaced by trained personnel only.

Height adjustment of the armrests (model 4 HA)

Pull up the lever at the outside of the armrest ④. The armrest can be adjusted in any of 6 positions. Now push down the lever to lock it again. The sound of the armrest engaging along the height scale indicates a correct adjustment.

F

Réglage en hauteur de l'assise

Pour régler en continu la hauteur de l'assise, actionnez vers le haut le levier qui se trouve à droite, sous l'assise ③.

Attention!! Les lifts à gaz ne doivent être manipulés ou changés que par des spécialistes.

Réglage en hauteur des accoudoirs (modèle 4 HA)

Tirez le levier qui se trouve à l'extérieur de l'accoudoir vers le haut ④. Vous pouvez régler l'accoudoir sur 6 positions. Faites attention à bien bloquer l'accoudoir dans la position désirée : vous entendrez un clic. Ensuite, abaissez le levier pour le rebloquer.

NL

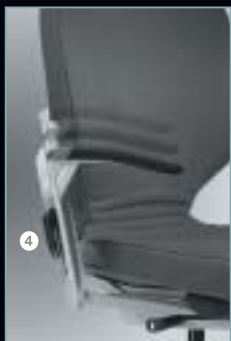
Hoogteverstelling van de zitting

Om de zitting traploos in de hoogte te verstellen, moet de bedieningshendel rechts onder het zitvlak naar boven geduwd worden ③.

Belangrijk!! Vervanging van de gasveer uitsluitend door deskundig personeel.

Hoogteverstelling van de armsteunen (voor de model 4 HA)

De hendel aan de buitenzijde van de armsteun naar boven trekken ④. De armleuning kan nu stapsgewijs in 6 posities worden veresteld. Aansluitend de hendel door naar beneden te drukken weer sluiten.



COUGAR_{5A}

D

Rollen: nach DIN EN 12 5 29 – lastabhängig gebremst – für textile Böden: Die Räder der Rollen sind auf der gesamten Oberfläche gleichfarbig ⑥ – für harte Böden: der weiche Laufring ist andersfarbig ⑤.

Pflege: Die Reinigung der Polsterteile kann mit handelsüblichen Polsterreinigungsmitteln erfolgen.

Benutzerhinweis: Diesen Bürostuhl nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzen. Bei Verwendung als Aufstiegshilfe, Sitzen auf Armlehnen oder anderweitig, besteht Unfallgefahr.

E

Castors: as per DIN EN 12 5 29 – with loadcontrolled braking mechanism – for textile floors: the wheels of the castors are uni-coloured over the whole surface ⑥ – for hard floors: the soft tread of the wheel is of a different colour ⑤.

Cleaning: Upholstery parts can be cleaned by means of the appropriate commercial detergents for upholstery .

Considerations for use: Only use this office swivel chair in accordance with the intended by respecting the general duty of care. Danger of accident exists in the case of use as an ascent assistance, sitting on armrests or other improper use.

F

Type des roulettes: Roulettes selon les normes DIN EN 12 5 29 – avec un mécanisme de freinage contrôle en charge – pour moquettes: les roues des roulettes sont d'une couleur unie sur toute la surface ⑥ – pour sols durs: la partie souple de la roue est d'une couleur différente ⑤.

Entretien: Le nettoyage des coussins se fait aisément avec des produits de nettoyage courants.

Instructions d'utilisation: N'utilisez ce siège de bureau qu'en conformité avec les consignes courantes d'utilisation. Un danger d'accident existe lors de toute utilisation anormale du siège, comme s'asseoir sur les accoudoirs, ou autre usage abusif.

NL

Wielen: Wielen volgens DIN EN 12 5 29 – met drukgevoelige remmechaniek – voor zachte vloeren: éénkleurige wielen ⑥ – voor harde vloeren: 2-kleurige wielen ⑤.

Reiniging: Het reinigen van de polsterdelen kan met gewone reinigingsmiddelen gevolgen.

Gebruiksaanwijzing: Deze bureaustoel alleen onder beachting van de algemene zorgvoudspflicht gebruiken. Bij gebruik als opsteighulp, zitten op de armleggers en dgl. bestaat gevaar voor ongelukken.